SEITE 1 – 445 x 420 mm – 44000181709/02 – SCHWARZ – 16-120 (kn)

3M ESPE

Durelon™ Maxicap™

(en) **Carboxylate Cement – Radiopaque**
(de) **Carboxylatzement – Röntgensichtbar**
(fr) **Ciment au carboxylate – Radiopaque**
(it) **Cemento carbossilico – Radiopaco**
(es) **Cemento de carboxilato – Radiopaco**
(pt) **Cimento carboxilado – Radiopaco**
(nl) **Carboxylaatcement – Radiopaak**
(el) **Πολυκαρβοξυλική κονία – Ακτινοσκιερό**
(sv) **Karboxylatcement – Röntgenopak**
(fi) **Karboksylaatti -sementti – Röntgenopaakki**
(da) **Carboxylatcement – Radiopaque**
(no) **Karboksylatsement – Med røntgenkontrast**

Instructions for Use
Gebrauchsinformation
Mode d'emploi
Informazioni per l'uso
Información de uso
Instruções de uso
Gebruiksinformatie
Πληροφορίες χρήσεως
Bruksanvisning
Käyttöinfo
Brugsanvisning
Bruksinformasjon

CE 0123

44000181703/02

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M ESPE Customer Care/MSDS Information:
U.S.A. 1-800-634-2249 and Canada 1-888-363-3685.

3M, ESPE, CapMix, Durelon, Maxicap and RotoMix are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH.
Used under license in Canada. © 2016, 3M. All rights reserved.

(en) ENGLISH

Product Description
Durelon™ Maxicap™ is a carboxylate cement supplied in capsules and used for fixation and lining.
Minimally 0.41 ml of the material can be dispensed from each capsule.
For details on the use of CapMix™ or RotoMix™ or Maxicap™ Activator and Applier see the corresponding Instructions for Use.
☞ Instructions for Use should not be discarded for the duration of product use.

Fields of Application
- Cementation of inlays, onlays, crowns, and bridges made from metal or metal-ceramics or veneered with composite
- Cementation of inlays, onlays, crowns, and bridges made from composite or ceramics provided these are suitable for conventional cementing
- Cementation of pins and screws provided these are suitable for conventional cementing
- Cementation of orthodontic bands
- Linings

Durelon Maxicap is **not suitable for cementation from/to titanium-based restorations, since cement discoloration can occur on the points which come into contact with titanium.**

Precautionary Measures
3M MSDSs can be obtained from www.mmm.com or contact your local subsidiary.

Preparation
▶ To provide for optimal adhesion, carefully clean enamel, dentin, and the restoration to be cemented.
▶ Blow the cavity dry in only 2–3 intervals with water and oil-free air or dab dry with cotton pellets. Do not overdry!
– **The cavity should be just so dry that the surface has a semi-gloss appearance.** As is the case with every type of cement, overdrying can result in post-operative sensitivity.
▶ Dry the surfaces of the restoration with air.
▶ Avoid further contamination by saliva.

Pulp Protection
To prevent pulp irritation, cover areas in vicinity to the pulp by applying small amounts of hardsetting calcium hydroxide material prior to taking an impression for the final restoration.

Activation and Mixing
▶ Place the activator on a sturdy surface and insert the Maxicap capsule in the Maxicap Activator.
▶ Using the ball of your hands, depress the activator lever firmly and **completely to the stop** and hold it down for 2 to 4 seconds.
– Firmly and completely depressing the lever to the stop and holding it in this position is the only way to ensure that all of the liquid is pressed into the powder. If inadequate pressure is applied or if the lever is not depressed completely, it is possible that too little liquid will be mixed with the powder, increasing the viscosity and changing the product characteristics.
▶ Mix with a high frequency mixing device (approx. 4300 oscillations per minute), such as CapMix or with the rotary mixing device RotoMix.
▶ Apply with the Maxicap Applier.
– The Maxicap Activator and Applier are color-coded in blue.
– **Caution: Avoid any delays between activation, mixing, and application as the initiated setting will render the application difficult or prevent it entirely.**

Application
▶ Protect the working area from water and saliva during the application and setting phase.
▶ Coat neighboring teeth or crowns with Vaseline to make the removal of excess material easier.
▶ Apply a thin layer of cement to the internal surface of the crown and the prepared tooth.
– Do not overfill the crown as hydrostatic pressure in tightly fitting crowns may lead to discomfort of the pulp.
▶ Then seat the restoration.
▶ Wash metal instruments with cold water before Durelon has set.

Times
The following times are valid at an ambient temperature of 23°C/73°F and 50% rel. humidity:

	min:sec
Activation	00:02
Mixing with the RotoMix	00:08
Mixing with the high frequency mixing device, e.g.: CapMix	00:10
Processing from start of mixing	02:30
Setting from start of mixing	05:30

Higher temperatures shorten the processing time.
Exceeding the stated processing time leads to a loss of adherence to enamel and dentin.
Shorter mixing times prolong the processing and curing times, longer mixing times shorten these time periods. The mixing time can be selected in the range of 8–15 sec using a high frequency mixing device or 7–12 sec using the RotoMix.

Removing Excess Material
▶ To simplify cleaning, remove any excess material shortly before definitive setting of the material using an instrument. Be careful to avoid pulling any material from the seam.
▶ After the setting time has elapsed remove any remaining excess material, e.g., with a probe.

After Removal of Excess and Setting
▶ Examine carefully the sulcus of the treated teeth and the surrounding area; remove any remaining cement residues.

Storage and Shelf-life
Store the product in the blister pack at 15–25°C/59–77°F.
Once the blister pack is opened, use the material within one month.
Do not use beyond the expiration date.

Customer Information
No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty
3M Deutschland GmbH warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability
Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Information valid as of January 2012

(de) DEUTSCH

Produktbeschreibung
Durelon™ Maxicap™ ist ein Carboxylatzement in der Kapsel für Befestigungen und Unterfüllungen.
Die ausbringbare Menge einer Kapsel beträgt mindestens 0,41 ml.
Für Details zu Verwendung von CapMix™ oder RotoMix™ oder Maxicap™ Aktivator und Applier siehe jeweilige Gebrauchsinformation.
☞ Diese Gebrauchsinformation ist für die Dauer der Verwendung des Produktes aufzubewahren.

Anwendungsgebiete
- Befestigung von Inlays, Onlays, Kronen und Brücken aus Metall, Metallkeramik oder mit Kunststoffverblendung
- Befestigung von Inlays, Onlays, Kronen und Brücken aus Composite oder Keramik, sofern für die konventionelle Zementierung geeignet
- Befestigung von Stiften und Schrauben, sofern für die konventionelle Zementierung geeignet
- Befestigung von kieferorthopädischen Bändern
- Unterfüllungen

Durelon Maxicap ist **nicht für die Zementierung von/auf titanbasierten Restaurationen geeignet da es an den Kontaktstellen zu Titan zu Zementverfärbungen kommen kann.**

Vorsichtsmaßnahmen
3M Sicherheitsdatenblätter erhalten sie untern www.mmm.com oder bei Ihrer lokalen Niederlassung.

Vorbereitung
▶ Für eine größtmögliche Haftung Schmelz, Dentin und die zu zementierende Restauration sorgfältig reinigen.
▶ Die Kavität in nur 2–3 Intervallen mit wasser- und ölfreier Luft trocken blasen oder mit Wattepellets trocken tupfen. Nicht übertrocknen!
– **Die Kavität soll gerade eben so trocken sein, dass die Oberfläche seidenmatt erscheint.** Wie bei jedem Befestigungszement kann zu starkes Trocknen zu postoperativen Sensitivitäten führen.
▶ Die Oberflächen der Restauration mit Druckluft trocknen.
▶ Erneute Speichelkontamination vermeiden.

Pulpenschutz
Um Irritationen der Pulpa vorzubeugen, sollten pulpennahe Bereiche – bevor der Zahn für die definitive Versorgung abgeformt wird – punktförmig mit einem fest abbindenden Calciumhydroxid-Präparat abgedeckt werden.

Aktivierung und Mischen
▶ Den Aktivator auf eine stabile Arbeitsfläche stellen und die Maxicap Kapsel in den Maxicap Aktivator einlegen.
▶ Den Aktivatorhebel mit dem Handballen kräftig und **vollständig bis zum Anschlag** herunterdrücken und 2–4 Sekunden heruntergedrückt halten.
– Nur durch kräftiges und vollständiges Herunterdrücken des Hebels bis zum Anschlag und Halten in dieser Position wird die Flüssigkeit vollständig in das Pulver gedrückt. Bei zu geringer Kraftanwendung oder unvollständigem Herunterdrücken gelangt evtl. zu wenig Flüssigkeit in das Pulver. Dadurch kann es zur Erhöhung der Viskosität und Veränderungen der Produkteigenschaften kommen.
▶ In einem Hochfrequenzmischgerät mit ca. 4300 Schwingungen/Minute, z. B. CapMix oder im Rotationsmischer RotoMix, mischen.
▶ Mit dem Maxicap Applier applizieren.
– Maxicap Aktivator und Applier sind blau markiert.
– **Achtung: Wartezeiten zwischen Aktivieren, Mischen und Applizieren unbedingt vermeiden, da die beginnende Abbindung des Materials das Ausbringen erschwert oder verhindert.**

Applikation
▶ Während der Applikation und der Abbindephase das Arbeitsfeld vor Wasser- und Speichelzutritt schützen.
▶ Zur leichteren Überschussentfernung benachbarte Zähne oder Kronen ggf. mit Vaseline isolieren.
▶ Eine dünne Zementschicht in das Kroneninnere und auf den Stumpf auftragen.
– Überfüllen der Krone ist zu vermeiden, da hydrostatischer Druck in eng anliegenden Kronen zu pulpitischen Beschwerden führen kann.
▶ Anschließend die Restauration einsetzen.
▶ Metallinstrumente mit kaltem Wasser abwaschen bevor Durelon ausgehärtet ist.

Zeiten
Bei 23°C/73°F Raumtemperatur und 50% rel. Luftfeuchtigkeit gelten folgende Zeiten:

	min:sec
Aktivieren	00:02
Mischen im RotoMix	00:08
Mischen im im Hochfrequenzmischer, z. B. CapMix	00:10
Verarbeiten ab Mischbeginn	02:30
Abbindung ab Mischbeginn	05:30

Höhere Temperaturen verkürzen die Verarbeitungszeit.
Ein Überschreiten der Verarbeitungszeit führt zum Verlust der Haftung an Schmelz und Dentin.
Kürzere Mischzeiten verlängern, längere verkürzen die Verarbeitungs- und Abbindezeit. Die Mischzeit kann im Bereich von 8–15 sec in Hochfrequenzmischgeräten und 7–12 sec im RotoMix gewählt werden.

Überschussentfernung
▶ Wegen der leichteren Reinigung kurz vor der endgültigen Abbindung die Überschüsse vorsichtig mit einem Instrument entfernen, ohne Material aus der Fuge zu ziehen.
▶ Nach Ablauf der Abbindezeit die restlichen Überschüsse z. B. mit einer Sonde entfernen.

Nach Überschussentfernung und Abbindung
▶ Den Sulkus der behandelten Zähne und die umliegenden Bereiche sorgfältig überprüfen und ggf. zurückgebliebene Zementreste entfernen.

Lagerung und Haltbarkeit
Das Produkt im Blister aufbewahren und bei 15–25°C/59–77°F lagern.
Nach Öffnen des Blisters maximal 1 Monat verwenden.
Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.

Kundeninformation
Niemand ist berechtigt, Informationen bekannt zu geben, die von den Angaben in diesen Anweisungen abweichen.

Garantie
3M Deutschland GmbH garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. 3M Deutschland GmbH ÜBERNIMMT KEINE WEITERE HAFTUNG, AUCH KEINE IMPLIZITE GARANTIE BEZÜGLICH VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, bestehen der einzige Anspruch und die einzige Verpflichtung von 3M Deutschland GmbH in der Reparatur oder dem Ersatz des 3M Deutschland GmbH Produkts.

Haftungsbeschränkung
Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für 3M Deutschland GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Stand der Information Januar 2012

(fr) FRANÇAIS

Description du produit
Durelon™ Maxicap™ est un ciment carboxylate, présenté en capsule. Il sert à réaliser les scellements et les fonds de cavités.
La quantité utilisable contenue dans une capsule s'élève au minimum à 0,41 ml.
Pour tout détail sur l'utilisation de CapMix™ ou RotoMix™ ou l'activateur et l'applicateur Maxicap™, voir le mode d'emploi correspondant.
☞ Ce mode d'emploi doit être conservé pendant toute la durée d'utilisation du produit.

Indications
- Scellement d'inlays, onlays, couronnes et bridges en métal, céramo-métallique ou CIV
- Scellement d'inlays, onlays, couronnes et bridges en composite ou en céramique dans la mesure où ils sont indiqués pour un scellement conventionnel
- Scellement de tenons et vis dans la mesure où ils sont indiqués pour le scellement conventionnel
- Scellement de bagues d'orthodontie
- Fonds de cavités

Durelon Maxicap **est contre-indiqué pour le scellement de/sur des prothèses basées sur le titane car des colorations du ciment peuvent apparaître aux points de contact avec le titane.**

Mesures de précaution
Vous pouvez vous procurer les fiches de sécurité 3M MSDSs sur le site internet : www.mmm.com ou auprès de votre filiale locale.

Préparation
▶ Pour obtenir un scellement performant, nettoyer soigneusement l'émail, la dentine et la prothèse qu'il y a lieu de sceller.
▶ Sécher la cavité avec 2 à 3 jets d'air exempts d'eau et d'huile ou tamponner avec des boulettes de coton. Veiller à ne pas sécher excessivement !
– **La cavité doit être juste assez sèche pour que la surface soit satin mat.** Comme avec tous les ciments, un séchage excessif peut contribuer à l'apparition de sensibilités post-opératoires.
▶ Sécher les surfaces de la prothèse à l'air comprimé.
▶ Éviter toute nouvelle contamination par la salive.

Protection pulpaire
Afin de prévenir des irritations de la pulpe, il est conseillé de recouvrir ponctuellement les zones juxtapulpaires d'une préparation à base d'hydroxyde de calcium devenant dur lors de la prise avant de procéder à la prise d'empreinte pour la réalisation de la prothèse définitive.

Activation et malaxage
▶ Poser l'activateur sur un plan de travail stable et placer la capsule Maxicap dans l'activateur Maxicap.
▶ Avec la paume de la main appuyer fermement sur le levier de l'activateur, l'abaisser **complètement jusqu'à la butée** et le maintenir dans cette position pendant 2 à 4 secondes.
– Abaisser fermement et complètement le levier jusqu'à la butée et le maintenir dans cette position constitue le seul moyen de garantir que tout le liquide soit pressé dans la poudre. Si une pression inadéquate est appliquée ou si le levier n'est pas abaissé complètement, il est possible qu'une quantité insuffisante de liquide soit mélangée avec la poudre, augmentant ainsi la viscosité et modifiant les caractéristiques du produit.
▶ Malaxer à l'aide du mélangeur haute fréquence (env. 4300 oscillations/minute), par ex. avec CapMix ou à l'aide du mélangeur rotatif RotoMix.
▶ Appliquer avec l'applicateur Maxicap.
– L'activateur et l'applicateur Maxicap sont référencés en bleu.
– **Attention: Il est impératif d'éviter les temps d'attente entre l'activation, le malaxage et l'application, le matériau devenant du plus en plus difficile à extraire à mesure qu'il durcit.**

Application
▶ Pendant l'application et le temps de prise, veiller à ce que l'eau et la salive n'humidifient pas la zone de travail.
▶ Pour faciliter l'élimination des excédents, isoler les dents ou couronnes voisines avec de la vaseline par exemple.
▶ Appliquer une mince couche de ciment à l'intérieur de la couronne et sur le moignon.
– Éviter de trop remplir la couronne, la pression hydrostatique dans les couronnes très ajustées étant susceptible de provoquer des inflammations pulpaires.
▶ Insérer ensuite la restauration.
▶ Rincer les instruments en métal à l'eau froide tant que Durelon n'est pas encore pris.

Temps
Respecter les temps de manipulation suivants à une température ambiante de 23°C/73°F et 50% d'humidité de l'air relative :

	min:sec
Activation	00:02
Malaxage au RotoMix	00:08
Malaxage au mélangeur haute fréquence, par ex. CapMix	00:10
Temps d'application depuis début du malaxage	02:30
Temps de prise depuis début du malaxage	05:30

Des températures plus élevées réduisent le temps d'application.
Un dépassement du temps d'application engendre une perte d'adhérence à l'émail et la dentine.
Un temps de mélange court ou assez long respectivement rallonge ou raccourcit les temps d'application et de prise. Le temps de malaxage dans le mélangeur haute fréquence peut être réglé entre 8 et 15 secondes, celui de mélange avec RotoMix peut être réglé entre 7 et 12 secondes.

Élimination des excès de matériau
▶ Pour faciliter le nettoyage précédant la prise définitive, éliminer avec précaution les excédents de matériau avec un instrument, sans déstabiliser le matériau.
▶ Une fois le temps de prise écoulé, retirer les excès restants avec par ex. une sonde.

Après la prise et élimination des excès
▶ Inspecter soigneusement le sulcus des dents traitées et les zones environnantes et éliminer le cas échéant d'éventuels restes de ciment.

Stockage et durée de conservation
Conserver le produit dans sa capsule à une température comprise entre 15–25°C/59–77°F.
Utiliser le contenu de la capsule au plus tard un mois après ouverture.
Ne pas l'utiliser après la date de péremption.

Information clients
Nul n'est autorisé à divulguer des consignes non conformes aux indications données dans les présentes instructions.

Garantie
3M Deutschland GmbH garantit ce produit contre tous défauts de matière et de fabrication. 3M Deutschland GmbH NE FOURNIT AUCUNE AUTRE GARANTIE, NI AUCUNE GARANTIE IMPLICITE OU DE QUALITE MARCHANDE OU D'ADEQUATION A UN EMPLOI PARTICULIER. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation du produit à son utilisation. Si ce produit présente un défaut durant sa période de garantie, votre seul recours et l'unique obligation de 3M Deutschland GmbH sera la réparation ou le remplacement du produit 3M Deutschland GmbH.

Limitation de responsabilité
A l'exception des lieux où la loi l'interdit, 3M Deutschland GmbH ne sera tenu responsable d'aucune perte ou dommage découlant de ce produit, qu'ils soient directs, indirects, spécifiques, accidentels ou consécutifs, quels que soient les arguments avancés, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la stricte responsabilité.

Mise à jour de l'information janvier 2012

(it) ITALIANO

Descrizione del prodotto
Durelon™ Maxicap™ è un cemento carbossilico, disponibile in capsula per cementazione e sottofondo.
La quantità contenuta in una capsula corrisponde ad almeno 0,41 ml.
Per dettagli relativi all'uso di CapMix™ o RotoMix™ o dell'attivatore e applicatore Maxicap™, consultare le rispettive informazioni d'uso.
☞ Queste informazioni d'uso devono essere conservate per tutta la durata d'utilizzo del prodotto.

Campi di applicazione
- Cementazione di inlay, onlay, corone e ponti di metallo, metallo-ceramica o con rivestimento in composito.
- Cementazione di inlay, onlay, corone e ponti in composito o ceramica purché idonei per la cementazione convenzionale.
- Cementazione di perni e viti purché idonei per la cementazione convenzionale.
- Cementazione di bande ortodontiche.
- Sottofondi di cavità.

Durelon Maxicap **non è adatto alla cementazione di/su restauri basati su titanio perché possono presentarsi decolorazioni del cemento nei punti di contatto col titanio.**

Precauzioni
Per ricevere le schede di sicurezza (MSDS 3M) andare all'indirizzo www.mmm.com o contattare il vostro rivenditore locale.

Preparazione
▶ Per garantire l'adesione ottimale, pulire accuratamente smalto, dentina e il restauro da cementare.
▶ Asciugare la cavità con acqua ed aria priva di olio in soli 2–3 intervalli o tamponandola con pellet di cotone. Non asciugare troppo!
– **La cavità dovrebbe essere asciutta solo fino al punto da avere un aspetto semi-lucido.** Come per ogni cemento, l'asciugatura eccessiva può causare sensibilità postoperatoria.
▶ Asciugare con aria le superfici del restauro.
▶ Evitare di contaminare l'area con la saliva.

Protezione della polpa
Per prevenire le irritazioni della polpa si suggerisce una copertura puntiforme con un preparato a base di idrossido di calcio a rapido indurimento delle aree vicino alla polpa prima della rilevazione dell'impronta per il restauro definitivo.

Attivazione e miscelazione
▶ Collocare l'attivatore su un piano di lavoro stabile e collocare la capsula Maxicap nell'attivatore Maxicap.
▶ Abbassare la leva dell'attivatore con forza e **completamente** con il palmo della mano **fino in fondo** e tenerla premuta in questa posizione per 2–4 secondi.
– Solo abbassando la leva fino in fondo e con forza completamente fino al punto d'arresto e tenendola premuta in questa posizione il liquido viene premuto completamente nella polvere. Se si esercita forza insufficiente o se non si preme completamente fino in fondo è possibile che fuoriesca liquido insufficiente nella polvere, con conseguente aumento della viscosità e modifiche delle caratteristiche del prodotto.
▶ Mescolare in un apparecchio miscelatore ad alta frequenza a circa 4300 oscillazioni al minuto, per esempio CapMix oppure nel miscelatore a rotazione RotoMix.
▶ Applicare con l'applicatore Maxicap.
– L'attivatore e l'applicatore Maxicap sono segnati in blu.
– **Attenzione: evitare assolutamente tempi d'attesa troppo prolungati tra l'attivazione, la miscelazione e l'applicazione perché l'inizio dell'indurimento del materiale può rendere più difficile o impedire l'applicazione.**

Applicazione
▶ Durante l'applicazione e la fase d'indurimento, si deve proteggere la zona di lavoro dal contatto con l'acqua o la saliva.
▶ Per eliminare più facilmente il materiale in eccesso, isolare eventualmente con vaselina i denti o le corone adiacenti.
▶ Applicare un sottile strato di cemento all'interno della corona e sul moncone.
– Si deve evitare di riempire troppo la corona, perché la pressione idrostatica all'interno della corona può causare complicanze alla polpa.
▶ Posizionare il restauro.
▶ Lavare gli strumenti di metallo con acqua fredda prima dell'indurimento di Durelon.

Tempi
A temperatura ambiente di 23°C/73°F e umidità dell'aria rel. del 50% valgono i seguenti tempi:

	min:sec
Attivazione	00:02
Miscelazione in RotoMix	00:08
Miscelazione con miscelatore ad alta frequenza, per esempio CapMix	00:10
Lavorazione dall'inizio della miscelazione	02:30
Indurimento dall'inizio della miscelazione	05:30

Temperature più alte abbreviano il tempo di lavorazione.
Il superamento del tempo di lavorazione causa perdita di adesione allo smalto e alla dentina.
Tempi di miscelazione più brevi allungano i tempi di lavoro d'indurimento, tempi più lunghi li accelerano. Il tempo di miscelazione può essere scelto tra 8 e 15 secondi con miscelatore ad alta frequenza e tra 7 e 12 secondi con RotoMix.

Rimozione del materiale in eccesso
▶ Per facilitare la pulizia, poco prima dell'indurimento definitivo eliminare accuratamente con uno strumento il materiale in eccesso senza asportare il materiale dalla zona marginale.
▶ Al termine del tempo d'indurimento eliminare p. e. con una sonda i resti del materiale in eccesso.

Dopo l'eliminazione del materiale in eccesso e l'indurimento
▶ Controllare accuratamente l'area dei denti trattati e quelle adiacenti ed eliminare eventuali residui di cemento.

Conservazione e durata
Conservare il prodotto nel blister ed immagazzinare a 15–25°C/59–77°F.
Dopo l'apertura del blister utilizzare al massimo entro un mese.
Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Informazione per i clienti
Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

Garanzia
3M Deutschland GmbH garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e manifattura. 3M Deutschland GmbH NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE, COMPRESE EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOPI. L'utente è responsabile di determinare l'idoneità del prodotto nelle singole applicazioni. Se questo prodotto risulta difettoso nell'ambito del periodo di garanzia, l'esclusivo rimedio e unico obbligo da parte di 3M Deutschland GmbH sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M Deutschland GmbH.

Limitazioni di responsabilità
Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, 3M Deutschland GmbH non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivanti da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresi garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

Aggiornamento dell'informazione gennaio 2012

(es) ESPAÑOL

Descripción del producto
Durelon™ Maxicap™ es un cemento de carboxilato, dispensado en cápsulas, indicado para las cementaciones definitivas y la protección cavitaria.
La cantidad de cemento de cada cápsula es al menos de 0,41 ml.
Para detalles acerca del empleo de CapMix™ o RotoMix™ o activador y aplicador Maxicap™, véanse las instrucciones de uso correspondientes.
☞ Las instrucciones de uso deben conservarse durante todo el tiempo de utilización del producto.

Indicaciones
- Cementación definitiva de inlays, onlays, coronas y puentes de metal, metal-cerámica o metal-resina
- Cementación definitiva de inlays, onlays, coronas y puentes de composite o de cerámica, siempre y cuando sean adecuados para la cementación convencional
- Cementación definitiva de espigas, postes y tornillos, cuando sean adecuados para la cementación convencional
- Cementación definitiva de bandas de ortodoncia
- Protección cavitaria

Durelon **no es adecuado para la cementación de/en restauraciones a base de titanio porque pueden producirse coloraciones del cemento no deseadas en los lugares de contacto con el titanio.**

Medidas de precaución
Puede obtener las FDS (fichas de seguridad) de 3M en www.mmm.com o poniéndose en contacto con la empresa subsidiaria correspondiente.

Preparación
▶ Para obtener una adherencia óptima, limpiar con cuidado el esmalte, la dentina y las superficies metálicas.
▶ Secar la cavidad por soplado en sólo 2–3 intervalos, con aire exento de agua y aceite, o secarla por toques con bolitas de algodón. ¡No secar en exceso!
– **La cavidad deberá estar sólo lo bastante seca para que la superficie tenga un aspecto satinado.** Al igual que cualquier otro cemento, un secado excesivo puede dar lugar a sensibilidades postoperatorias.
▶ Las superficies metálicas deberán secarse a fondo con aire comprimido.
▶ Evitar toda contaminación por saliva.

Protección pulpar
Para prevenir irritaciones pulpares, se deben cubrir las zonas cercanas a la pulpa (antes de que se tome una impresión del diente para la reconstrucción definitiva) de forma puntual con un preparado de hidróxido de calcio de fraguado duro.

Activación y mezcla
▶ Colocar el activador sobre una superficie de trabajo estable y colocar la cápsula Maxicap en el activador Maxicap.
▶ Apretar hacia abajo la palanca del activador enérgicamente y **por completo hasta el tope** con la palma de la mano y mantenerla apretada de 2 a 4 segundos.
– Sólo bajando la palanca enérgicamente hasta el tope y manteniéndola en esta posición se comprime por completo el líquido dentro del polvo. Si la fuerza aplicada es insuficiente o el accionamiento de la palanca hacia abajo es incompleto puede ocurrir que entre en el polvo una cantidad de líquido insuficiente, a consecuencia de lo cual puede producirse un aumento de la viscosidad y variaciones en las propiedades del producto.
▶ Mezclar en una mezcladora de alta frecuencia con aprox. 4.300 vibraciones/minuto, p. ej. CapMix o en la mezcladora rotatoria RotoMix.
▶ Aplicar con el aplicador Maxicap.
– El activador Maxicap y el aplicador están marcados de azul.
– **Atención: evitar estrictamente los tiempos de espera entre la activación, la mezcla y la aplicación, dado que el fraguado incipiente del material dificulta o impide la salida del material de la cápsula Maxicap.**

Aplicación
▶ Proteger el campo de trabajo de la presencia de agua y de saliva durante la aplicación y la fase de fraguado.
▶ Para facilitar la eliminación del material excedente, aislar con vaselina los dientes o las coronas adyacentes.
▶ Aplicar una capa delgada de cemento en el interior de la corona y sobre el muñón.
– Se deberá evitar un relleno excesivo de la corona, dado que una presión hidrostática en coronas adyacentes puede causar dolores en la pulpa.
▶ A continuación, colocar la restauración.
▶ Lavar con agua fría los instrumentos metálicos antes de que el Durelon llegue a fraguar.

Tiempos
A una temperatura ambiente de 23°C y humedad atmosférica relativa del 50% se aplican los siguientes tiempos:

	min.:seg.
Activación	00:02
Mezcla en la RotoMix	00:08
Mezcla en la mezcladora de alta frecuencia, p. ej. CapMix	00:10
Manipulación desde el inicio de la mezcla	02:30
Fraguado desde el inicio de la mezcla	05:30

Unas temperaturas más elevadas acortan el tiempo de preparación.
Una excedencia del tiempo de preparación origina la pérdida de la adherencia al esmalte y a la dentina.
Tiempos de mezcla más cortos prolongan el tiempo de preparación y de fraguado, y tiempos más largos lo reducen. El tiempo de mezcla se puede elegir dentro del margen de 8–15 segundos en las mezcladoras de alta frecuencia y de 7–12 seg. en la RotoMix.

Eliminación de los restos
▶ Para una mejor limpieza, eliminar cuidadosamente los excesos con un instrumento antes del fraguado definitivo, sin extraer el material del margen gingival.
▶ Eliminar los excesos restantes, p. ej. con una sonda, una vez transcurrido el tiempo de fraguado.

Después de la eliminación del material sobrante y del fraguado
▶ Inspeccionar minuciosamente el surco de los dientes tratados y las áreas circundantes, y eliminar los restos de cemento que pudieran haber quedado.

Almacenamiento y conservación
Guardar el producto en el blíster y conservarlo a 15–25°C.
Después de haber abierto la envoltura blíster, utilizar el material como máximo en 1 mes.
No utilizarlo después de haber transcurrido la fecha de caducidad.

Información para clientes
No está autorizado proporcionar información alguna que difiera de la información proporcionada en estas instrucciones.

Garantía
3M Deutschland GmbH garantiza, durante un periodo de seis meses desde la fecha de adquisición del producto, que no presenta defecto de fabricación alguno. En caso de que tras seguir las instrucciones de uso y almacenamiento suministradas junto al producto, éste no cumpliera con el objeto para el que fue diseñado por defectos de fabricación, 3M Deutschland GmbH procederá a su reemplazo o reparación sin coste alguno para el comprador. Los fallos deberán únicamente estar causados por defectos en el diseño o la fabricación del producto y no por causas externas, como por ejemplo: daños sufridos durante el almacenamiento; un manejo inadecuado; por negligencia o actos vandálicos. Cualquier reclamación interpuesta a tenor de lo dispuesto en la presente garantía será satisfecha sólo en el caso de que 3M Deutschland GmbH reciba una notificación que informe sobre el fallo en el plazo de cinco días desde su identificación, que se aporten todos los datos que 3M Deutschland GmbH hubiera solicitado y que se permita a 3M Deutschland GmbH verificar la causa que originó dicho fallo. 3M Deutschland GmbH podrá exigir la devolución de las piezas aparentemente defectuosas.

Limitación de responsabilidad
3M Deutschland GmbH no garantiza la adecuación o idoneidad del producto para usos concretos. Dado que existen factores que pueden afectar al uso del producto que están bajo el exclusivo control y conocimiento del Cliente, es de vital importancia que éste evalúe si el producto se ajusta a sus necesidades específicas. El Cliente asume todos los riesgos y responsabilidades derivadas de ello. Más allá de estas medidas, salvo en los casos en los que la normativa en vigor establezca lo contrario, 3M Deutschland GmbH no asume ninguna responsabilidad por daños o pérdidas que de forma directa o indirecta se hubieran producido con ocasión de la utilización del producto de 3M Deutschland GmbH.

Estado de la información Enero 2012

(pt) PORTUGUÊS

Descrição do produto
Durelon™ Maxicap™ é um cimento carboxilado em cápsula apropriado para fixações e obturações de base.
A quantidade de aplicação de uma cápsula é no mínimo de 0,41 ml.
Para obter informações detalhadas sobre a utilização dos produtos CapMix™ ou RotoMix™ ou sobre o activador e aplicador Maxicap™, consulte as respectivas Instruções de Utilização.
☞ Guarde estas instruções enquanto o produto for usado.

Campos de aplicação
- Fixação de inlays, onlays, coroas e pontes de metal, de cermet ou com revestimento de material sintético.
- Fixação de inlays, onlays, coroas, e pontes de compósitos ou de cerâmica, desde que adequados para cimentação convencional.
- Fixação de pivôs e cavilhas, desde que adequados para cimentação convencional.
- Fixação de bandas ortodônticas.
- Obturações de base.

Durelon Maxicap **não é apropriado para a cimentação de/sobre restaurações baseadas em titânio dado que nos pontos de contacto com o titânio poderá ocorrer descoloração do cimento.**

Medidas de Precaução
Poderá obter os MSDS da 3M em www.mmm.com ou através do seu representante local.

Preparação
▶ Para obter a máxima adesão possível, limpar cuidadosamente o esmalte, a dentina e a restauração a cimentar.
▶ Secar a cavidade com ar isento de água e de óleo durante 2–3 intervalos ou secá-la com algodão. Não ressequir!
– **A cavidade tem que estar seca de tal forma que a superfície tenha um aspecto acetinado.** Tal como sucede com todos os tipos de cimentos, uma secagem excessiva poderá originar sensibilidade pós-operatória.
▶ Secar as superfícies da restauração com ar.
▶ Evitar outras contaminações com a saliva.

Protecção da polpa
Para evitar irritações na polpa deve-se tapar pontualmente as áreas contíguas à polpa – antes da moldagem do dente para o tratamento definitivo – com um preparado de presa fixa de hidróxido de cálcio.

Activação e mistura
▶ Colocar o activador sobre uma superfície de trabalho sólida e introduzir a cápsula Maxicap no activador Maxicap.
▶ Utilizando a palma das mãos, pressionar firmemente e **totalmente** a alavanca do activador **até ao encosto** e manter a mesma pressionada durante 2 a 4 segundos.
– Pressionar firmemente e totalmente a alavanca até à posição limite e manter a mesma nesta posição é a única forma de assegurar que todo o líquido será extraído para o pó. Se for aplicada uma pressão inadequada ou se a alavanca não for totalmente pressionada, é possível que não seja misturada no pó a quantidade de líquido suficiente, o que implicará um aumento da viscosidade e a alteração das características do produto.
▶ Proceder à mistura utilizando um misturador de alta-frequência com cerca de 4300 oscilações/minuto, p. ex., no CapMix ou no misturador rotativo RotoMix.
▶ Aplicá-las com o aplicador Maxicap.
– O activador e aplicador Maxicap estão marcados a azul.
– **Atenção: evitar a todo o custo tempos de espera entre a activação, a mistura e a aplicação, pois a presa do material dificulta e impede a sua utilização.**

Aplicação
▶ Durante a aplicação e a fase de presa proteger a área de trabalho contra a penetração de água e de saliva.
▶ Para facilitar a remoção de excessos residuais, isolar eventualmente os dentes ou coroas adjacentes utilizando vaselina.
▶ Aplicar uma camada fina de cimento no interior da coroa e sobre o pivô.
– Deve-se evitar o enchimento excessivo da coroa, pois a pressão hidrostática existente em coroas contíguas muito apertadas pode provocar dores pulpíticas.
▶ Em seguida colocar a restauração.
▶ Lavar os instrumentos metálicos com água fria antes de o Durelon se encontrar endurecido.

Períodos
À temperatura ambiente de 23°C/73°F e a 50% de humidade relativa do ar são válidos os seguintes períodos:

	min.:seg.
Activação	00:02
Mistura no RotoMix	00:08
Mistura no misturador de alta-frequência, p. ex., CapMix	00:10
Elaboração a partir do início da mistura	02:30
Presa a partir do início da mistura	05:30

Temperaturas elevadas encurtam os tempos de elaboração.
Um período de elaboração excessivo conduz à perda de aderência no esmalte e na dentina.
Períodos de mistura mais curtos prolongam o período de elaboração e presa, enquanto que períodos mais longos encurtam-no. Com misturadores de alta-frequência o período de mistura pode ser seleccionado na escala de 8–15 seg. e de 7-12 seg. com o RotoMix.

Retirar excessos
▶ Para facilitar a limpeza, pouco antes da cimentação definitiva retirar cuidadosamente com um instrumento os excessos, sem retirar o material da junta.
▶ Decorrido o período de presa do cimento, retirar os excessos residuais, p. ex., com uma sonda.

Após a remoção de excessos e presa
▶ Controlar cuidadosamente o sulco do dente tratado e zonas adjacentes e, se necessário, remover resíduos de cimento existentes.

Armazenamento e conservação
Conservar o produto no blister e armazenar a uma temperatura de 15–25°C/59-77°F.
Depois de aberto o blister, utilizar o produto por um período máximo de 1 mês.
Não usar o produto depois de expirada a data de validade.

Informação para os clientes
Ninguém está autorizado a fornecer qualquer informação diferente da que é fornecida nesta folha de instruções.

Garantia
A 3M Deutschland GmbH garante que este produto está isento de defeitos em termos de material e fabrico. A 3M Deutschland GmbH NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA OU DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O utilizador é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação em causa. Se este produto se apresentar defeituoso dentro do período de garantia, a sua única solução e única obrigação da 3M Deutschland GmbH será a reparação ou substituição do produto da 3M Deutschland GmbH.

Limitação da responsabilidade
Excepto quando proibido por lei, a 3M Deutschland GmbH não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam directos, indirectos, especiais, incidentais ou consequenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

Versão de: janeiro 2012

(nl) NEDERLANDS

Beschrijving van het product
Durelon™ Maxicap™ is een carboxylaatcement voor het gebruik als bevestigingscement en als onderlaagcement, dat in capsules wordt geleverd.
Eén capsule levert minimaal 0,41 ml.
Voor details over het gebruik van CapMix™ of RotoMix™ of Maxicap™ activator en applier verwijzen wij naar de desbetreffende gebruiksinformatie.
☞ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zolang u dit product gebruikt.

Toepassingsgebieden
- Bevestiging van inlays, onlays, kronen en bruggen van metaal, metaalkeramiek of composietveneers
- Bevestiging van inlays, onlays, kronen en bruggen van composiet of keramiek, voor zover geschikt voor een conventionele manier van cementeren
- Bevestiging van stiften en schroeven, voor zover geschikt voor een conventionele manier van cementeren
- Bevestiging van orthodontische banden
- Onderlagen

Durelon Maxicap is **niet geschikt voor het cementeren van/op titanium gebaseerde restauraties, omdat dit bij contactplaatsen met het titanium tot verkleuring van het cement kan leiden.**

Voorzorgsmaatregelen
3M MSDSs kan worden verkregen via www.mmm.com of neem contact op met uw plaatselijke leverancier.

Voorbereiding
▶ Om een optimale hechting te kunnen realiseren, moeten glazuur-, dentine- en de te cementeren restauratie grondig worden schoongemaakt.
▶ Blaas de caviteit in slechts 2–3 intervallen droog met water- en olievrije lucht of dep hem droog met een wattenstaafje. Niet teveel drogen!
– **De caviteit moet zo droog zijn dat het oppervlak een zijdemat uiterlijk heeft.** Net als bij elk type cement kan een te sterk drogen tot postoperatieve gevoeligheden leiden.
▶ Droog de oppervlakken van de restauratie met lucht.
▶ Voorkom verdere contaminatie door speeksel.

Bescherming van de pulpa
Om pulpa-irritatie te voorkomen dienen dicht bij de pulpa gelegen gebieden puntvormig te worden afgedekt met een stevig uithardend calciumhydroxide-preparaat voordat de definitieve afdruk wordt genomen.

Activeren en mengen
▶ De activator op een stabiele ondergrond plaatsen en de Maxicap capsule in de Maxicap activator plaatsen.
▶ De hendel van de activator met de hand krachtig en **volledig tot aan de weerstand** naar beneden drukken en 2 tot 4 seconden in deze positie houden.
– Alleen door de hendel krachtig en volledig tot aan de weerstand naar beneden te drukken en in deze positie te houden, wordt de vloeistof volledig in het poeder gedrukt. Bij te weinig kracht of indien de hendel niet volledig omlaag word gedrukt, komt er wellicht te weinig vloeistof in het poeder. Dit kan een verhoging van de viscositeit en een verandering van de producteigenschappen tot gevolg hebben.
▶ In een hoogfrequent mengapparaat met ca. 4.300 omw/min, bijv. de CapMix of het roterende mengapparaat RotoMix, mengen.
▶ Met de Maxicap applier aanbrengen.
– De Maxicap activator en applier zijn blauw gemarkeerd.
– **Let op: wachttijden tussen het activeren, mengen en aanbrengen absoluut vermijden, omdat het werken met reeds uithardend materiaal moeilijker of zelfs onmogelijk wordt.**

Appliceren
▶ Tijdens het aanbrengen en de uithardingsfase dient het werkterrein tegen water en speeksel te worden beschermd.
▶ Naastgelegen tanden of kronen evt. met vaseline isoleren, zodat de overmaat gemakkelijker kan worden verwijderd.
▶ Een dunne laag cement aan de binnenkant van de kroon en op de stomp aanbrengen.
– Overvullen van de kroon moet vermeden worden, omdat hydrostatische druk in nauw aansluitende kronen tot pulpa-irritatie kan leiden.
▶ Aansluitend de restauratie aanbrengen.
▶ Metalen instrumenten met koud water afwassen voordat Durelon is uitgehard.

Tijden
Bij een kamertemperatuur van 23°C/73°F en 50% rel. luchtvochtigheid gelden de volgende tijden:

	min:sec
Activeren	00:02
Mengen in de RotoMix	00:08
Mengen in het hoogfrequente mengapparaat, bijv. CapMix	00:10
Verwerken vanaf het mengbegin	02:30
Uitharden vanaf het mengbegin	05:30

Hogere temperaturen verkorten de verwerkingstijd.
Een overschrijding van de verwerkingstijd vermindert de hechting aan glazuur en dentine.
Kortere mengtijden verlengen, langere mengtijden verkorten de verwerkings- en uithardingstijd. De mengtijd kan in hoogfrequente mengapparaten tussen 8–15 sec en in de RotoMix tussen 7–12 sec worden ingesteld.

Verwijdering van overmaat
▶ I.v.m. een eenvoudiger reiniging kort voor de uiteindelijke uitharding, de overmaat voorzichtig met een instrument verwijderen, zonder materiaal uit de voeg te trekken.
▶ Na de uithardingstijd de resterende overmaat bijvoorbeeld met een sonde verwijderen.

Na het verwijderen van de overmaat en het uitharden
▶ De sulcus van de behandelde elementen en de omringende gebieden zorgvuldig controleren en evt. achtergebleven cementresten verwijderen.

Bewaren en houdbaarheid
Het product in de blisterverpakking en bij 15–25°C/59–77°F bewaren.
Het product na het openen van de blister binnen 1 maand gebruiken.
Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum mag het product niet meer worden gebruikt.

Consumenteninformatie
Geen enkele persoon heeft het recht informatie te verschaffen die afwijkt van hetgeen beschreven is in deze gebruiksaanwijzing.

Garantie
3M Deutschland GmbH garandeert dat dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten. 3M Deutschland GmbH BIEDT GEEN ENKELE ANDERE GARANTIE, INCLUSIEF STILZWIJGENDE GARANTIES OF GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te bepalen of het product geschikt is voor het door de gebruiker

beoogde doel. Als dit product binnen de garantieperiode defect raakt, is uw exclusieve rechtsmiddel en de enige verplichting van 3M Deutschland GmbH reparatie of vervanging van het product van 3M Deutschland GmbH.

Beperkte aansprakelijkheid
Tenzij dit is verboden door de wet, is 3M Deutschland GmbH niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, speciaal, incidenteel of resulterend is, ongeacht de verklaarde theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

Informatie: stand per januari 2012

el ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή του προϊόντος
Η Durelon™ Maxicap™ είναι μια πολυκαρβοξυλική κονία σε κάψουλες, η οποία χρησιμοποιείται για συγκολλήσεις και σύθετερ στρώμα.
Η εξηνάγμη ποσότητα κάθε καψουλας ανέρχεται τουλάχιστον σε 0,41 ml.
Για λεπτομέρειες σχετικά με την χρήση των CapMix™ ή RotoMix™ ή του ενεργοποιητή (activator) και προωθητήρα (applier) Maxicap™ ανατρέξτε στις αντίστοιχες οδηγίες χρήσεως.

☞ Οι παρούσες πληροφορίες χρήσης πρέπει να φυλάσο καθ' όλη τη διάρκεια της εφαρμογής του προϊόντος.

Τομείς εφαρμογής
- Συγκόλληση ενθέτων, επενθέτων, στεφανών και γεφυριών από μέταλλο, μεταλλοκεραμικό ή με επικάλυψη σύνθετης ρητίνης
- Συγκόλληση ενθέτων, επενθέτων, στεφανών και γεφυριών από σύνθετη ρητίνη ή πορσελάνη, εφόσον ενδείκνυται για συμβατική συγκόλληση
- Συγκόλληση αξόνων και καρφιδιων, εφόσον ενδείκνυται για συμβατική συγκόλληση
- Συγκόλληση ορθοδοντικών δακτυλίων
- Ουδέτερο στρώμα

H Durelon Maxicap **δεν ενδείκνυται για τη συγκόλληση γυαλ/ επανω σε αποκαταστασεις με βαση τα τιτανιο, επειδη στα σημεια επαφης με το τιτανιο μπορει να δημιουργηθουν αποχρωματισμοί.**

Μέτρα προστασίας
Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας 3M MSDSs, των υλικών μπορείτε να τα προμηθευτείτε από τον δικτυακό τόπο www.mmm.com ή εχόμενοι σε επαφή με την τοπική θυγατρική εταιρεία.

Προετοιμασία
- Για την μεγαλύτερη δυνατή συγκόλληση, καθαρίστε σχολαστικά την αδαμαντίνη, την οδοντίνη και την αποκατάσταση που πρέπει να συγκολληθεί.
- Στεγνώστε την κοιλότητα, χόνο αντί 2–3 διαστήματα, με αέρα ελεύθερο από έλαια και υγρασία ή με τολύπια βάμβακος. Μη στεγνώνετε υπερβολικά.
  - **Η κοιλότητα θα πρέπει να είναι τόσο ξηρή, έτσι ώστε η επιφάνεια να εμφανίζεται μη – στιλπνή.** Όπως συμβαίνει με κάθε τύπο ρητινώδους κονίας, το υπέρμετρο στέγνωμα, μπορεί να οδηγήσει σε μετεγχειρητικές ευαισθησίες.
- Στεγνώστε καλά τις επιφάνειες της αποκατάστασης με πεπιεσμένο αέρα.
- Αποφύγετε την εκ νέου επιμόλυνση από σίελο.

Προστασία πολφού
Για πρόληψη ερεθισμού του πολφού, θα πρέπει οι περιοχές πλησίον του πολφού να καλύπτονται τοπικά, με ένα στερεοποιούμενο σκεύασμα υδροξειδίου του ασβεστίου, πριν να ληφθεί αποτύπωμα για την τελική αποκατάσταση.

Ενεργοποίηση και ανάμιξη
- Τοποθετήστε τον ενεργοποιητή (activator) επάνω σε μία σταθερή επιφάνεια εργασίας και τοποθετήστε την κάψουλα Maxicap εντός του Ενεργοποιητή Maxicap (Activator).
- Πιέστε με το αντιπερικό της παλάμης αργά προς τα κάτω τον μοχλό του ενεργοποιητή, **εντελώς μέχρι το τέρμα του**, και κρατήστε τον πατημένο σε αυτή τη θέση για χρονικό διάστημα 2 μέχρι 4 δευτερολέπτων.
  - Μόνο όταν πιέσετε τον μοχλό δυνατά και εντελώς προς τα κάτω μέχρι το τέρμα του και τον κρατήσετε σε αυτή τη θέση, προωθείται εξ ολοκλήρου το υγρό στην κονία. Σε περίπτωση που δεν ασκήσετε αρκετή πίεση ή δεν πιέσετε τον μοχλό εντελώς προς τα κάτω, τότε πιθανως να αναμιχθεί πολύ λίγο υγρό με την κονία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει αύξηση του ιξώδους και μεταβολές στις ιδιότητες του προϊόντος.
- Ανοιξτε σε μία συσκευή ανάμιξης υψηλής συχνότητας (περίπου 4300 ταλαντώσεων/λεπτό), π.χ. CapMix ή στην συσκευή ρευστοκεντρώης ανάμιξης RotoMix.
- Τοποθετείστε το υλικό με τον προωθητήρα Maxicap (Applier).
  - Ο ενεργοποιητής και ο προωθητήρας Maxicap φέρουν μπλε ένδειξη.
  - **Προσοχή: Αποφύγετε οπωσδήποτε την καθυστέρηση μεταξύ της ενεργοποίησης, της ανάμιξης και της εφαρμογής, μια και η έναρξη της πήξης του υλικού δεσμεύεται ή αποτρέπει την εξαγωγή της κονίας από την καψούλα.**

Εφαρμογή
- Προστατεύστε το χώρο εργασίας, κατά την διάρκεια της εφαρμογής και της φάσης πήξης, από τη διείσδυση νερού ή σιέλου.
- Για την ευκολότερη απομάκρυνση της περίσσειας, απομονώστε τα όμορα δόντια ή στεφάνες με βαζελίνη.
- Επιστρώστε ένα λεπτό στρώμα κονίας στο εσωτερικό τμήμα της στεφάνης καθώς και στο προτορασκευασμένο δόντι.
  - Αποφεύγετε την υπερχείλιση της στεφάνης με κονία, διότι η υδροστατική πίεση μπορεί να οδηγήσει σε πολφική δυσανεξία, ειδικά όταν πρόκειται για στεφάνες που εφαρμόζουν σφιχτά.
- Τοποθετήστε στη συνέχεια την αποκατάσταση.
- Σκπλένετε τα μετολλικά εργαλεία με κρύο νερό, πριν τη στερεοποίηση της κονίας Durelon.

Χρόνοι
Σε θερμοκρασία δωματίου 23°C/73°F και 50% σχετική υγρασία αέρος ισχύουν οι ακόλουθοι χρόνοι:

	λεπτάδευτερόλεπτα
Ενεργοποίηση	00:02
Ανάμιξη με τη συσκευή RotoMix	00:08
Ανάμιξη με τη συσκευή ανάμιξης υψηλής συχνότητας, π.χ. CapMix	00:10
Χρόνος εργασίας από την έναρξη της ανάμιξης	02:30
Χρόνος πήξης από την έναρξη της ανάμιξης	05:30

Υψηλότερες θερμοκρασίες μειώνουν τον χρόνο επεξεργασίας. Η υπέρβαση του χρόνου εργασίας οδηγεί σε απώλεια της συγκόλλησης σε αδαμαντίνη και οδοντίνη.
Οι μικρότεροι χρόνοι ανάμιξης αυξάνουν το συνολικό χρόνο εργασίας και πήξης, οι μεγαλύτεροι, αντίθετα, τον ελαττώνουν. Στις συσκευές ανάμιξης υψηλής συχνότητας μπορεί να επιλεγεί χρόνος ανάμιξης μεταξύ 8 και 15 δευτερολέπτων, ενώ στη συσκευή RotoMix μπορεί να επιλεγεί χρόνος ανάμιξης μεταξύ 7 και 12 δευτερολέπτων.

Απομάκρυνση πλεονάσματος
- Για ευκολότερο καθαρισμό αφαιρέστε προσεκτικά τις περίσσειες λίγο πριν από την οριστική πήξη του υλικού, με ένα εργαλείο, χωρίς να αφαιρέσετε υλικό από την κοιλότητα.
- Μετά την πάροδο του χρόνου πήξης αφαιρέστε τις υπόλοιπες περίσσειες **π.χ.** με έναν αναγνευτήρα.

Μετά την απομάκρυνση της περίσσειας και την πήξη
- Ελέγξτε σχολαστικά την ουλοδοντική σχισμή των επεξεργασμένων δοντιων και τις γύρω περιοχές. Απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα κονίας.

Αποθήκευση και λήξη
Να διατηρείτε το προϊόν στην αεροστεγή του συσκευασία (blister). Θερμοκρασίες από 15–25°C/59–77°F.
Μετά το άνοιγμα της αεροστεγούς συσκευασίας, το υλικό θα πρέπει να χρησιμοποιείται το πολύ για 1 μήνα.
Να μη χρησιμοποιείται μετά το πέρας της ημερομηνίας λήξης του.

Πληροφόρηση πελατών
Κανένα άτομο δεν είναι εξουσιοδοτημένο να παρέχει οποιεσδήποτε πληροφορίες που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρον φυλλο οδηγιων.

Εγγύηση
Η 3M Deutschland GmbH εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η 3M Deutschland GmbH ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΘΕ ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ Η ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Η ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την εφαρμογή και τη σωστή χρησιμοποίηση του προϊόντος. Σε περίπτωση, κατά την οποία το προϊόν βρεθεί ελαττωματικό κατά τη διάρκεια της ισχύος της εγγύησης, η αποκλειστική αξίωση έναντι της 3M Deutschland GmbH και η μοναδική της υποχρέωση είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M Deutschland GmbH.

Περιορισμός ευθύνης
Εκτός από τις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται από το νόμο, η 3M Deutschland GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημιά προκύπτει από το παρόν προϊόν, είτε αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή συνεπαγόμενη, ανεξάρτητα από τη διενεργούμενη υπόθεση, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, του συμβολαίου, της αμέλειας ή αντικειμενικής ευθύνης.

Κατάσταση ισχύος αυτών των οδηγιών: Ιανουάριος 2012

sv SVENSKA

Produktbeskrivning
Durelon™ Maxicap™ är ett karboxylatcement i kapsel för cementering och som underfyllningar.
Användbar mängd i varje kapsel uppgår till minst 0,41 ml.
För detaljer om användningen av CapMix™ för RotoMix™ eller Maxicap™ Activator och Applier se respektive bruksanvisning.

☞ Spara bruksanvisningen under produktens hela användningstid.

Användningsområden
- Cementering av inlays, onlays, kroner och broar av metall, metallkeramik eller kompositbaserat.
- Cementering av inlays, onlays, kroner och broar av kompositt eller keramik, särskilt de lämpar sig för konventionell cementering.
- Cementering av stift och skruvar, särskilt de lämpar sig för konventionell cementering.
- Cementering av ortodontiska band.
- Underfyllningar.

Durelon Maxicap **lämpar sig inte för cementering av/på titanbaserade restaurationer, eftersom det vid kontaktställena med titan kan uppstå missfärgningar av cementet.**

Försiktighetsåtgärder
3M säkerhetsdatablad kan beställas på www.mmm.com eller kontakta 3M.

Förberedelser
- Rengör noggrannt emalj-, dentin- och restaurationsytan för att möjliggöra en optimal vidhäftning.
- Torrställa kaviteten i 2–3 tidsintervall med vatten- och oljefritt luft och torka med bomullsdraller. Dehydrera inte!
  - **Kaviteten skall inte vara torrare än att ytan är sidenmatt.** Precis som vid alla andra typer av cement kan för kraftig torkning leda till postoperativ känslighet.
- Torka restaurationsytorna noggrant med trycklöft.
- Undvik ytterligare kontaminering med saliv.

Pulpaskydd
Innan man tar det definitiva avtrycket för tandens permanenta protetiska ersättning, bör man täcka pulpanära områden punktvis med ett fastställande kalciumhydroxidpreparat, för att förebygga pulpal irritation.

Aktivering och blandning
- Ställ aktivatorn på ett stadigt underlag och placera Maxicapkapseln i Maxicap Aktivator.
- Tryck ned aktiveringsspaken kraftigt och fullständigt med handflatan **tills det tar emot** och håll den nedtryckt i 2 till 4 sekunder.
  - Endast om man trycker ned aktiveringsspaken kraftigt och fullständigt tills det tar emot och håller fast den i den här positionen, trycks vätskan helt in i pulvret. Om man använder för litet kraft eller inte trycker ned spaken helt, kommer det eventuellt in för lite vätska i pulvret. Därigenom kan vätskeblten öka och det kan uppstå förändringar i produktens egenskaper.
- Blanda i en höghastighetsblandare med ca 4300 varv per minut, till exempel CapMix eller i rotasjonsblanderen RotoMix.
- Applicera med Maxicap Applier.
  - Maxicap Aktivator och Applier är blåmarkerade.
  - **Observera: Se till att undvika väntetider mellan aktiveringen, blandningen och appliceringen, eftersom en begynnande härdning av materialet försvårar eller förhindrar bearbetningen.**

Applicering
- Se särskilda anvisningar för Ortodontisk cementering.
- Isolera emellertid de angränsande tänderna i respektive kronorna med vaselin för att lättare kunna ta bort överskottet.
- Applicera ett tunt cementskikt inuti kronan och på preparationsytan.
  - Undvik att överfylla kronen, då ett hydrostatiskt tryck i fält åstadkande kronor kan leda till pulpatiska besvär på vitala tänder.
- Sätt därefter i restaurationen.
- Tvätta av metallinstrumenten med kallt vatten innan Durelonen har härdat.

Tider
Vid rumstemperatur (23 °C/ 73 °F) och 50% rel. luftfuktighet gäller följande tider:

	min:sek
Aktivering	00:02
Blanding i RotoMix	00:08
Blanding i höghastighetsblandare, t ex CapMix	00:10
Bearbetning från blandningsstart	02:30
Härdning från blandningsstart	05:30

En högre temperatur reducerar bearbetningstiden.
Om bearbetningstiden överskrids häftar inte materialet vid emalj och dentin.
Kortare blandningstider ger längre bearbetnings- och härdningstid, längre blandningstider ger kortare bearbetnings- och härdningstid. Blandningstiden kan väljas mellan 8–15 sekunder i höghastighetsblandare och 7–12 sekunder i RotoMix.

Avlägsnande av överskott
- Ta försiktigt bort tillse den slutgiltiga härdningen bort överskottet med hjälp av ett instrument, utan att ora bort material från fogen. Det blir då lättare att rengöra ofterat.
- Ta efter härdningen bort det resterande överskottet med hjälp av tll exempel en sond.

När överskottet har tagits bort och efter härdningen
- Kontrollera de behandlade tandernas sulcus och de närliggande områdena noga, ta vid behov bort kvarblivna cementrester.

Lagring och hållbarhet
Förvara produkten i blisterförpackningen i 15–25°C.
Den får användas i högst en månad efter det att blisterförpackningen öppnats. Den bör inte användas efter utgånget förbrukningsdatum.

Kundinformation
Ingen har tillåtelse att lämna ut någon information som avviker från den information som ges i detta instruktionsblad.

Garanti
3M Deutschland GmbH garanterar att denna produkt är fri från material- och tillverkningsfel efter, 3M Deutschland GmbH UTFÄRDAR INGA ANDRA GARANTIER, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER GÄLLANDE SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIELLT SYFTE. Användaren är ansvarig för att avgöra produktens lämplighet i en specifik applikation. Om denna produkt visas vara defekt inom garantitiden är kundens enda krav och 3M Deutschland GmbHs enda åtagande att reparera eller byta ut produkten.

Ansvarsbegränsning
I annat fall än då lag så föreskriver är 3M Deutschland GmbH i inte ansvarigt för förlust eller skada som orsakas av denna produkt, oavsett om det rör sig om direkt, indirekt, speciell eller oförutsägbar skada eller följdskada, Detta gäller oavsett rättsfäget med avseende på garanti, kontrakt, vårdslöshet eller uppsåt.

Version januari 2012

fi SUOMI

Tuotesdoste
Durelon™ Maxicap™ on karboksylaattipohjainen sementti kapselimuodossa sementointeja ja alustäytteeksi.
Yhden kapselin sisältö on vähintään 0,41 ml.
Katso yksityiskohtaiset ohjeet CapMix™ tai RotoMix™ -sekoittimen tai Maxicap™ -aktivaattorin ja annostelijan käytöstä kyseisistä käyttöohjeista.

☞ Nämä käyttöohjeet tulee säilyttää tuotteen koko käytön ajan.

Käyttökohteet
- Inlayden, onlayden, metallisten, metallikeramiikasten tai laminaattipintaisten kruunujen ja sillojen sementointi
- Inlayden, onlayden, yhdistelmämuovi- tai keraamisten sillojen sementointi edellyttäen, että tavanomaista sementointia voidaan soveltaa
- Nastojen ja juuikanavaruunojen sementointi edellyttäen, että tavanomaista sementointia voidaan soveltaa
- Ortodontisten renkaiden kiinnitys
- Ajoäytteet

Durelon Maxicap **ei sovellu titaanipohjaisten restauraatioiden sementointiin eikä titaanipohjaisten restauraatioiden päälle sementointiin, sillä se saattaa aiheuttaa sementin värjäytymistä titaanin kosketuspisteissä.**

Varotoimenpiteet
3M käyttöturvatiedotteet (KTT) voidaan tilata osoitteesta www.mmm.com tai Suomen tytäryritykseltä.

Esivalmistelu
- Materiaalin optimaalista kiinnitystä varten on kiille, dentiini ja metallirinnat puhdistettava huolellisesti.
- Puhalla kariesvapit kuivaksi vedettömällä ilmalla 2–3 kerrajlla puhallyksen tai kevyen jaksottaisella tai imuleikellä. Älä dehydroi!
  - **Oikein kuivattu kaviteetti näyttää edelleen kiiltävältä.** Kuten kaikilla kiinnitysementeillä, liallinen kuivaaminen aiheuttaa jälkiherkkyyttä.
- Metallipinnat tulee myös kuivata hyvin paineilmalla.
- Vältä sylkikontaminaatiota.

Pulpan suojaus
Pulpaseinyksien välttämiseksi tulisi hammasytimen läheiset alueet eristää ennen lopullisen oton kovakesi kovettuvalla kalsiumhydroksidi-eristeellä.

Aktivointi ja sekoitus
- Aktivaattori sijoitetaan tukevalle alustalle ja Maxicap -kapseli asetetaan Maxicap -aktivaattoriin.
- Aktivointilpin painetaan voimakkaasti ja **täysin alas**. **kunnes tunnetaan vastus**, ja vipua pidetään alaspainettuna 2–4 sekuntia.
  - Vain voimakkaalla ja täysin alas asti painetulla vivulla ja pitämällä vipua tässä asennossa varmistetaan, että neste purkautuu täysin purkeeseen. Liian heikolla voimankäytöllä tai ei täysin alas painetulla vivulla jauheeseen puristuu nestelllisesti liian vähän nestettä. Se saattaa aiheuttaa viskositeetin muutoksia ja muuttaa tuotteen ominaisuuksia.
- Sekoitetaan suurtaajuussekoittimessa n. 4300 värähtelyä/min, esim. CapMix tai rotaatiosekoittimessa RotoMix.
- Annostellaan Maxicap-annostelijalla.
  - Maxicap-aktivaattori ja annostelija on merkitty sinsellä.
  - **Varoitus: Vältä aktivoinnin, sekoituksen ja annostelun väliseä odotusaikoja, koska materiaalin alkava kovettuminen vaikeuttaa tai estää sen annostelua.**

Annostus
- Suojaa käsitelläviä ajue annostelu- ja kovettumisvaiheessa veden ja sylkien aiheuttamilta kontaminaatioilta.
- Hakompaa ylimääräin poistoa varten viereiset hampaat tai kruunut on tarvittaessa eristettävä vaselinilla.
- Levitä ohut sementti kerros ainoastaan sisäpintaan ja päälle.
  - Vältä kruunun ylitäyttämistä, sillä jälnekään sijaitseven kruunujen hydrostaattinen paine saattaa aiheuttaa pulpaa.
- Kiinnitä sen jälkeen työ paikoilleen.
- Pese metalli-instrumentit kylmällä vedellä ennen Durelnin kovettumista.

Ajat
Seuraavat ajat pätevät 23 °C:n huoneenlämpötilassa ja 50 % n suhteellisessa ilmankosteudessa:

	min:s
aktivointi	00:02
sekoitus RotoMixissä	00:08
sekoitus suurtaajuussekoittimessa, esim, CapMix	00:10
työstä sekoituksen alusta	02:30
kovettuminen sekoituksen alusta	05:30

Korkeammat lämpötilat lyhentävät työskentelyaikaa.
Työskentelyajan ylittäminen saattaa heikentää kiinnityimistä kiilloeseen ja dentiiniin.
Lyhyemmät sekoituksajat pidentävät ja pitemmät sekoituksajat lyhentävät työskentely- ja kovettumisaikoja. Sekoitusaika voidaan valita 8–15 sekunnin välillä suurtaajuussekoittimissa ja 7–12 sekunnin välillä RotoMixissä.

Ylimäärien poisto
- Poista ylimäärät juuri ennen kpulssa kovettumista varovasti instrumentilla puhdistuksen helpottamiseksi, Varo, ettei poista materiaalia saumasta,
- Poista ylimäärät kovettumisen jälkeen esim. sondilla.

Ylimäärien poiston ja kovettumisen jälkeen
- Tarkasta käsiteltyjen ja viereisten hampaiden ientaskut huolellisesti ja poista tarvittaessa jäljellä jäänet sementtylmäärät.

Säilytys ja käyttöikä
Säilytä tuotetta blisteipakkauksessa 15–25 °C lämpötilassa.
Pakkauksista saa käyttää avaamisen jälkeen korkeintaan 1 kuukauden ajan. Älä käytä tuotetta viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.

Asiakastiedoto
Kenellekään ei ole oikeutta muuttaa näissä ohjeissa annettuja tietoja.

Takuu
3M Deutschland GmbH takaa, että tuotteessa ei ole materiaali- tai valmistusvikoja. 3M Deutschland GmbH ei vastaa menetyksistä tai vahingoista, jotka suoraan tai välillisesti seuraavat tässä mainitun tuotteen käytöstä tai väärinkäytöstä. Käyttäjän tulee arvioida omien tuotteen käytöstä ja soveltuvuus käyttötarkoituksessa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä. Jos tuotteessa ilmenee vikaa takuuaikana, 3M Deutschland GmbH sitoutuu korjaamaan tai vaihtamaan viallisiks osoitetut tuotteensa uusiin.

Vastuunrajoitus
3M Deutschland GmbH ei vastaa menetyksistä tai vahingoista, jotka suoraan tai välillisesti seuraavat tässä mainitun tuotteen käytöstä tai väärinkäytöstä. Käyttäjän tulee arvioida omien tuotteen käytöstä ja soveltuvuus käyttötarkoituksessa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä.

Tiedojen antoaika: Tammikuu 2012

da DANSK

Produktbeskrivelse
Durelon™ Maxicap™ er en carboxylacement i praedoserede kapsler til cementering og lining.
Den effektive anvendelige mængde i en kapsel er mindst 0,41 ml.
For detaljer om anvendelse af CapMix™ eller RotoMix™ eller Maxicap™ Aktivator og Applieranlægsag se den pågældende brugsanvisning.

☞ Denne brugsanvisning skal gemmes, så længe produktet anvendes.

Indikationer
- Cementering af indlæg, onlays, kroner og broer af rent metal, metalkeramik eller metalplast med plastfacade;
- Cementering af indlæg, onlays, kroner og broer af kompositt eller keramik, hvis disse er egnet til konventionel cementering.
- Cementering af stifter og skruer, hvis disse er egnet til konventionel cementering.
- Cementering af ortodontiske bånd.
- Lining.

Durelon Maxicap er **ikke egnet til cementering af/på titaniumbaserede restaureringer, da det kan føre til misfarvninger af cementen ved kontaktstederne til titanen.**

Forsigtighedsregler
3M arbejdshygiejnisk anvisning kan fås på www.mmm.com eller ved at kontakte den lokale 3M.

Forberedelse
- For at opnå en optimal adhesion skal emalje- og dentinoverflader og den restaurering, der skal cementeres, renses omhyggeligt.
- Kaviteten blæses tør med 2–3 gange mod vand og oljefri luft eller duppes tør med vatpellets. Der må ikke overtørres!
  - **Kavitetsoverfladen skal have et let skinnende udseende.** Som ved enhver cement kan overdreven tørdegning føre til postoperativ sensitivitet.
- Restaureringsoverfladerne skal tørres med luft.
- Undgå kontamination med spyt.

Pulpabeskyttelse
For at forebygge irritation af pulpa bør pulpanære områder – før der tages aftryk af tanden – afdækkes punktformet med et hårdt afbindende calciumhydroxidpræparat.

Aktivering og blanding
- Stil aktivatoren på en stabil arbejdsflade og indsæt Maxicapkapslen i Maxicap Aktivator.
- Tryk aktivatorhåndtaget kraftigt og helt i bund med håndfladen, **og hold det trykket** ned i 2 til 4 sekunder.
  - Kun ved at trykke håndtaget kraftigt og helt i bund og holde det i denne position trykkes væsken helt ud i pulveret. Hvis der anvendes for lidt kraft eller der ikke trykkes helt ned, kommer der evt. for lidt væske i pulveret. Det kan medføre forøgelse af viskositeten og ændringer i produktegenskaberne.
- Blend dem i et højrivkevorestlandsapparat med ca. 4300 svingninger pr. minut, fx CapMix eller i rotasjonsblanderen RotoMix.
- Applicer med Maxicap Applieranlægsang.
  - Maxicap Aktivator og Applieranlægsang har blå farvemarkering på handtaget.
  - **Forsigtig: Ventetider mellem aktivering, blanding og applicering skal absolut undgås, da materialets begyndende afbinding vil besværliggøre eller forhindre applicering.**

Applicering
- Under appliceringen og i afbindingstasen skal arbejdsområdet holdes fri for vand og spyt.
- Isolerer nabotænder eller kroner med vaseline for at lette fjernelse af overskud.
- Pålæt et tyndt cementlag inde i kronen og på stubben.
  - Undgå at overfylde kronen, da hydrostatisk tryk i kroner med optimal tilpasning kan føre til pulpale problemer.
- Placer restaureringen i stillingen.
- Metalinstrumenter vaskes af med koldt vand, før Durelon er hærdet.

Tider
Ved en rumtemperatur på 23 °C og 50 % rel. luftfugtighed gælder følgende tider:

	min.:sek.
Aktivering	00:02
Blanding i RotoMix	00:08
Blanding i højrivkevorestblander, fx CapMix	00:10
Arbejdstid fra start af blanding	02:30
Afbindingstid fra start af blanding	05:30

Ved højere temperaturer forkortes arbejdstiden.
Overskridelse af arbejdstiden medfører tab af binding til emalje og dentin.
Kortere blandetider forlænger og længere blandetider forkorter arbejds- og afbindingstiden. Blandetiden kan vælges i området 8–15 sek. i højrivkevorestblandeapparater og 7–12 sek. i RotoMix.

Fjernelse af overskud
- Fjer så løse rester af overskud fjernes dette kort før den endelige afbinding af materialet. Undgå at trække cementen ud ved den marginale kant.
- Efter endelig afbinding fjernes resterende overskud f.eks. med en sonde.

Efter cementering
- Be behandlede tænders pocher og de omkringliggende områder kontrolleres omhyggeligt, og i givet fald fjernes eventuelle cementrester.

Opbevaring og holdbarhed
Produktet skal opbevares i blisterpakningen ved 15–25 °C.
Efter åbning af blisterpakningen skal produktet anvendes inden for en måned.
Produktet må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

Kundsinformation
Ingen personer er berettiget til at give informationer, som afviger fra angivelserne i denne brugsanvisning.

Garanti
3M Deutschland GmbH garanterer, at dette produkt er uden defekter i materiale og fremstilling, 3M Deutschland GmbH GIVER INGEN ANDRE GARANTIER, HERUNDER EVENTUEL UNDERFORSTÅET GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHED FI I FOR EGNETHED TI LL ET BESTEMT FORMÅL. Brugeren er ansvarlig for beslutningen samt en formålsjælig anvendelse af produktet. Hvis der findes fejl garantiperioden opfylder skaden på produktet, er det eneste krav og den eneste forpligtelse, der påhviler 3M Deutschland GmbH, reparation eller en ombytning af 3M Deutschland GmbH produktet.

Ansvarsbegrænsning
Med mindre det er forbudt ved lov, påtager 3M Deutschland GmbH sig intet ansvar for tab eller skader opstået som følge af anvendelsen af dette produkt, uanset om tabet eller skaden er direkte, indirekte, special, tilfældig eller konsekvensmæssig, uanset hvilket retsgrundlag der påberåbes, herunder garanti, kontrakt, forsømmelse eller objektivt ansvar.

Informationen ajourført januar 2012

no NORSK

Produktbeskrivelse
Durelon™ Maxicap™ er en karboksylatsement i kapsel, til bruk ved krone-/bro sementering og underfyllinger.
Hver kapsel inneholder minst 0,41 ml applisérbar mengde.
For nærmere informasjon om bruk av CapMix™ eller RotoMix™ eller Maxicap™ aktivatorvekter og applikator se de enkelte bruksanvisningene.

☞ Denne bruksanvisningen skal oppbevares så lenge produktet brukes.

Bruksområder
- Sementering av inlays, onlays, kroner og broer av metall, av metallkeramikk eller metall med komposittforbindinger
- Sementering av inlays, onlays, kroner og broer av kompositt eller keramikk, sålnent disse er egnet til konvensjonel sementering
- Sementering av stifter og skruer, sålnent disse er egnet til konvensjonel sementering
- Sementering av kjeveortopediske bånd
- Underfyllinger

Durelon Maxicap er **ikke egnet til sementering av eller på titanbaserte restaureringer, da sementen evt. kan misfarges på kontaktpunktene med titan.**

Forholdsregler
3M MMS-sikkerhet kan fås under www.mmm.com eller ved å kontakte din lokale leverandør.

Forbehandling
- Rengjør emalje, dentin og avtrykket som ska sementeres omhyggelig for å få best mulig adhesjon.
- Blås kaviteten tørr med luft fri for vann og olje i bare 2–3 intervaller eller tørk den med bomullsdotts. Ikke blås for lenge!
  - **Kaviteten skal bare være akkurat så tørr at overflaten er silkematt.** Som for hver sement kan for sterk tørking føre til postoperativ sensibilitet.
- Avtrykket skal også tørkes godt med trykkluft.
- Unngå sulkus-kontaminering.

Beskyttelse av pulpa
For å forebygge at pulpa irriteres, bør en dekke områder nær pulpa punktvis til med et godt herdende kalsiumhydroksid-preparat før avtrykkstaking.

Aktivering og blanding
- Plasser aktivatoren på et stabilt underlag og legg Maxicap-kapselen inn i Maxicap aktivatorvekteved.
- Bruk håndtaket og trykk annen på aktivatorvekteyet kraftig og helt ned til **stopp** og hold den nedtrykket i 2 til 4 sekunder.
  - Det er viktig at armen trykkes kraftig og helt ned og holdes i denne stillingen, for kun på denne måten kan all væsken presses inn i pulveret. Er trykket ikke kraftig nok, eller trykkes armen ikke helt ned, vil det evt. blandes for lite væske inn i pulveret. Dette kan øke viskositeten og føre til at produktegenskapene forandres.
- Bland dem i en høytrekvent kapselmikser med ca. 4300 svingninger/minutt, f.eks. CapMix eller i rotasjonskapselmikseren RotoMix.
- Applisert dem med Maxicap applikasjon.
  - Maxicap aktivatorvekter og applikator er merket med blått.
  - **OBS: Man må unngå ventetid mellom aktivering, blanding og applisering, da den begynnende herdingen av materialet fører til at fjerning av materialet blir vanskeligere.**

Applisering
- Under appliseringen og herdefasen skal arbeidsområdet beskyttes mot vann og saliva.
- Isoler nabotenene og evt. kroner med vaselin for lettere å kunne fjerne overflødig material.
- Applisér et tynt lag sement inn i kronen og på den preparerte tannen.
  - Unngå å overfylle kronen, da hydrostatisk trykk i trange kroner kan føre til irritasjon av pulpa.
- Deretter settes restaureringen på plass.
- Skyll metallinstrumenter med kaldt vann før Durelon er herdet.

Tider
Følgende tider gjelder ved romtemperatur på 23°C/ 73°F og 50 % rel. luftfuktighet:

	minutter:sekunder
Aktivering	00:02
Blanding i RotoMix	00:08
Blanding i høytrekvent kapselmikser, f.eks. CapMix	00:10
Arbeidstid fra blandestart	02:30
Herding fra blandestart	05:30

Høyere temperaturer reduserer arbeidstiden.
Hvis arbeidstiden overskrides, forringes adhesjonen til emalje og dentin.
Kortere blandetider forlenger, lengre blandetider forkorter arbeidstid og herding.
Blandetiden kan innstilles mellom 8 og 15 sekunder i høytrekvensmiksere og mellom 7 og 12 sekunder i RotoMix.

Fjerning av overskudd
- Fer å fjerne overskuddet her mest mulig overskudd fjernes forsiktig, ikke før sementen er ferdig herdet. Benytt et egnet instrument, og pass på at sement ikke trekkes ut av spalten.
- Etter at sementen er ferdig herdet kan resten av overskuddet fjernes med f.eks. en sonde.

Efter fjerning av overskudd og herding
- Kontroller suljus til de tennene som skal behandles og tennene omkring nøye og fjern evt. sementrester.

Lagring og holdbarhet
Oppbevar produktet i blister og lagre det ved en temperatur på 15–25°C/ 59–77°F.
Brukes ikke lengre enn 1 måned etter at blisterpakningen er åpnet.
Skal ikke brukes etter forfallsdatoens utløp.

Kundeinformasjon
Ingen person har myndighet til å gi informasjon som varierer i innhold fra informasjonen i denne veiledningen.

Garanti
3M Deutschland GmbH garanterer at dette produktet er fri for defekter i materiale og fremstilling, 3M Deutschland GmbH GIR INGEN ANNEN GARANTI, INKLUDERT UNDERFORSTÅTT GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET TIL ET SPESIELT FORMÅL. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå produktets egnethet til et spesielt formål. Dersom produktet viser å være defekt i løpet av garantiperioden, er reparasjon eller utskifting av 3M Deutschland GmbH produktet din eneste rettighet og 3M Deutschland GmbHs eneste forpliktelse.

Ansvarsbegrensning
Bortsett fra det dette forbys av lovgivning, aksepterer 3M Deutschland GmbH ikke ansvar for tap eller skade i forbindelse med dette produktet, det være seg direkte, indirekte, spesielt, tilfeldig eller konsekvensmessig, uansett hevdet grunn, inkludert garanti, kontrakt, uaktsomhet eller ansvar.

Informasjonsstatus januar 2012